

017339

中国民间歌曲集成



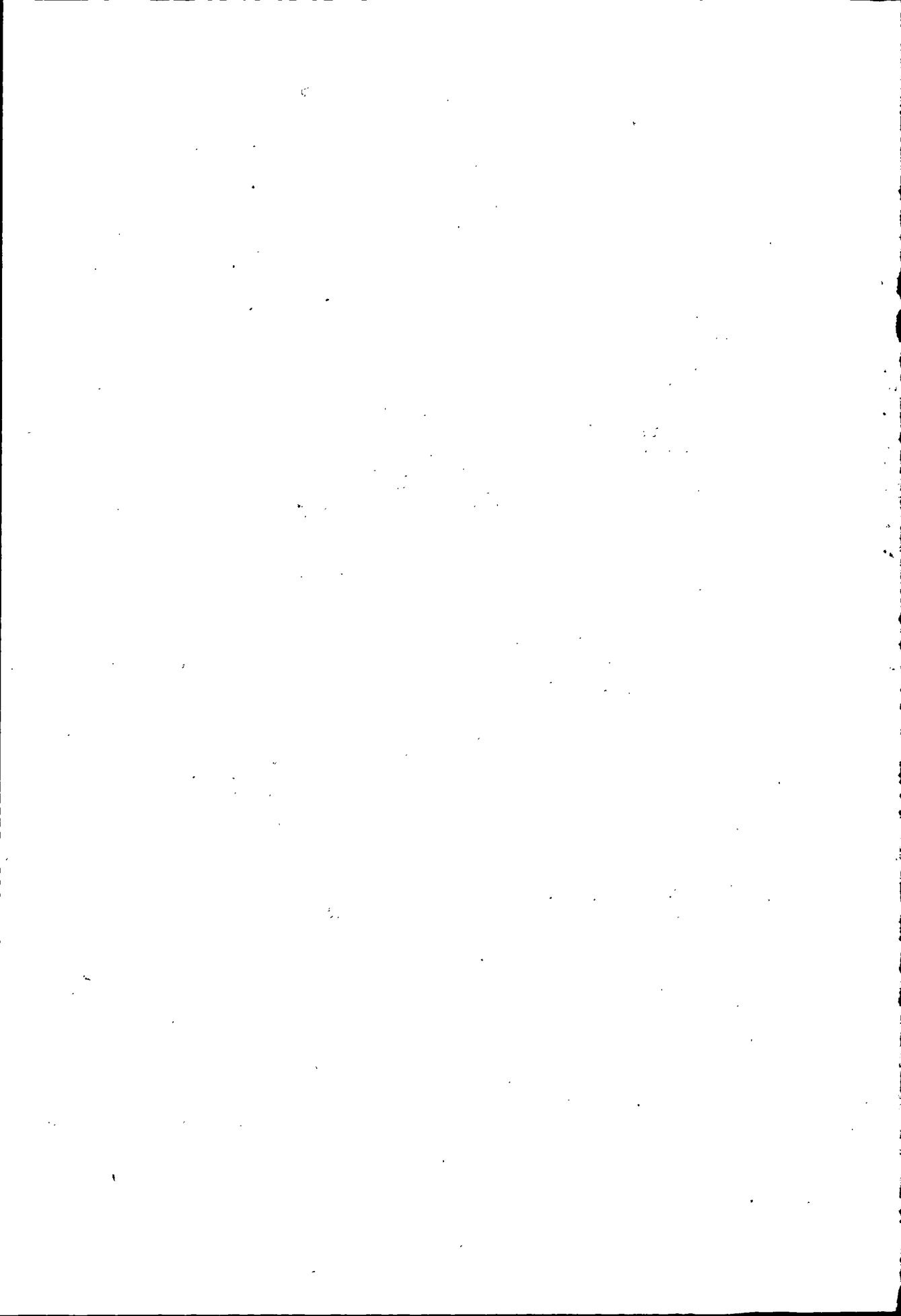
# 中国 民间歌曲 集成

四川卷 (下册)

《中国民间歌曲集成》全国编辑委员会  
《中国民间歌曲集成·四川卷》编辑委员会

中国 ISBN 中心

# 四川彝族民歌



# 四川彝族民间歌曲述略

曾令士 撰文

彝族在四川主要聚居于凉山彝族自治州和毗邻的马边、峨边两个彝族自治县,这个区域历来称为大、小凉山或通称凉山,是全国最大的彝族聚居区,其余则分布于大、小凉山相邻的一些地区。除大、小凉山彝族之外,还有人数极少的彝族支系“尼濮”(他称“白彝”)、“格苏濮”(他称“红彝”)、“亚拉”、“阿布”、“水田”、“耶罗”,居住在攀枝花市市郊和米易县、盐边县及凉山州南部的会理县西部边缘等地。大、小凉山的彝族在本世纪50年代以前,社会制度尚停留在奴隶制阶段,对外封闭隔绝,民族文化延续着古老传统,民歌传承有稳固的社会基础,保持着古朴的风貌,并具有鲜明的民族风格和社会特征。四川彝族民歌的流传与分布亦如其人口分布情况一样,以凉山彝族民歌最丰富、最具代表性。民歌种类主要有:丫、媳谐尼几、厝史依纳、兹尼合、伙格、古朱合、阿依伙格。另外,还有部分其他彝族支系的民歌。

## 〔丫〕

四川凉山彝族对放声高歌并用假声的高腔唱法唱的歌称之为“丫”或“丫合”。“丫”用在山野,一般都不在室内歌唱,可广义地理解为山野之歌,或传统的山歌之意。

典型的“丫”流行在凉山腹心地区的布拖坝周围及邻近各县的部分地区。这一地带属于操凉山彝语南部次方言的所地土语区,故有“所地丫”(系彝语“所地高腔山歌”)之说。“丫”的音乐特点为五声音阶,以“6”为终结音的调式或与以其上、下五度音“3”、“2”为终结音的交替调式最多,高音起唱,低音终结。曲式大多为前有呼唤性衬词歌头,后有衬词拖腔做结尾的一句式结构。节拍、节奏均很自由,旋律进行中频繁跳进,线条多棱多角。“所地丫”的高腔唱法,现今仍流行在上述地区,其他彝区已不流行,然而,除了不用假声高腔唱法外,在演唱场合、应用范围、内容性质以及演唱形式甚至在曲调形态方面,仍有共同特征。

过去,彝族山歌一般都是独唱,是个人的即兴抒发。“羊群是主人的,山上的野草是主人的,放羊人一身也是主人的;只有放羊人苦难的歌声,才是自己的。”(《凉山州文化艺术志》)这首彝族山歌正好说明了这一特点。歌唱者往往借自然景色、日常所见,见景生情,由情起兴,抒发人生的不幸、生活的悲苦,寄托对亲人的思念和美好的想往。四川彝族民歌中没有与劳动直接配合的劳动歌,有时在劳动中或在山歌中唱与劳动有关的内容,习惯上也

视为山歌。

### 〔媳谐尼几〕

彝语“媳谐尼几”意为结婚嫁女。此处指婚嫁过程中唱的歌。包括新娘出嫁前唱的“里惹尔”和娶亲婚礼上唱的“卓合”两种。

“里惹尔” 彝语“里惹尔”意为“姑娘哭”，即“哭嫁歌”。彝族婚姻实行包办买卖，婚礼习俗还存留浓厚的母权制向父权制过渡期的遗风。新娘出嫁前，同村的姑娘伙伴要陪同哭嫁，往往整天整夜“以歌当哭”。内容主要有：回忆童年生活，感激父母养育之恩，留恋亲人、朋友；诉说妇女人生不幸，忧怨嫁后生活，诅咒包办买卖婚姻等。哭嫁歌数量很多，流传最广的有《惹达》、《阿莫里惹》（意为妈妈的女儿）等。

《阿莫里惹》是彝族有代表性的叙事长歌，被称为彝族妇女的哀歌，也可在别的场合唱。在哭嫁的特定环境唱的典型歌曲是《惹达》。

《惹达》直译为“拉住”，哭嫁唱“惹达”意为“留住”，是新娘表示不愿出嫁，苦苦央求家人把自己留下的哀号。歌头、歌尾均以“惹达”呼应，旋律起伏跌宕，情绪哀怨动人。歌唱内容如：“半夜前娘家还能留住，半夜后婆家就会夺走”、“哥哥是家养的羊，妹妹是寄养的羊”、“女儿的血已换成酒喝，肉已换成肉吃”。彝族哭嫁歌是彝族父系氏族奴隶制社会里，妇女的地位低下及其作为婚姻制度的牺牲品的真实反映。

“卓合” 彝语意为“舞唱”或“唱带舞”。在新郎家娶亲的当天和晚上，由客人或主人双方的歌手（一般为男性）举行“卓合”礼仪。歌手端着酒碗或者撩动披毡引吭高歌，随着歌声摇动身躯，时而前后移步并旋转身体带动披毡飞旋，故称“卓合”。即使席地歌唱只是摇头晃脑并不起舞，习惯上仍称“卓合”。

“卓合”都是一人领唱一人重复的两人对唱形式，即一人为主领唱一句，另一人紧接重复（或大体重复）领唱的句子。如果是代表主客双方各有两名歌手的对歌，则形成双对的轮番对唱。“卓合”的演唱场合宾朋云集，气氛热烈，因而具有喜庆吉祥的情绪与内容，以及娱乐、表演与礼仪性功能。开场一般都唱迎宾应酬、祝贺赞颂的内容，有一定的程式性。

随着歌唱的进行，特别是对歌双方的赛歌，所唱的歌曲与内容就不拘一格。如：彝族独特的“克智”（口语诗）也是婚礼上由主客双方的“木毛哈马”（诗人、歌手）的对口咏诵，往往也以“卓合”的形式似唱似诵地宣叙式歌唱；“卓合”也常唱“克智”的内容和诗句，音乐也多有咏叙的特点，或以“尔”（低声轻吟）的唱法歌唱。两者时常难以分开，演唱内容有习惯的程序：“格比”，迎宾、祝贺性的开场白；“黑波”，以夸张言词相互试探、谐谑；“尔比”，以哲理诗的形式比知识、智慧；“足此”，咏史诗、讲历史、背家谱；“马子”，相互提问，对答激烈的最后阶段，天上地下人间万物的各种现象都可提问。赛歌的内容充满奇异想象，也展示出歌手的聪明才智。“卓合”除去婚礼上演唱，也是在隆重的喜庆聚会、祭祀礼仪场

合中进行的表演形式。

### 〔厝史依纳〕

“厝史依纳” 彝语意为丧事葬礼。四川彝族至今仍保持“死则焚其尸”的古俗。彝族谚语说：“子欠父的债，要为父送终安灵”、“家族再疏远，听到哭声就赶来”。凡有丧事，远近亲友纷纷赶来吊唁，家人和亲戚要唱丧歌。按丧礼过程丧事歌有“俄”、“阿古尔”、“扯格”三种。

“俄” 彝语“俄”意为“哭”，是死者亲人哭丧时的吟唱。歌词无固定程式，多为见人见物思痛，哭诉痛失亲人悲伤。情真意切，情绪悲哀。音乐特点大多表现为音调低沉，节奏缓慢，吟中带哭，哭中带吟，有时还夹以呜咽的抽泣和嚎啕的哭喊。

“阿古尔” 死者本家族和亲朋们为亡灵举行吊唁仪式所唱的歌，歌头、歌尾以“阿古”（彝族悲痛时的哀号语）作为特性衬词和特有歌腔贯穿。在不同的彝语方言、土语区，有的称“阿古”、“阿古合”，有的称“火罗多”，还有的称“拉哄”，都属吊唁歌。

“阿古尔”与“俄”不同，它具有仪式性与表演性，除了在丧事时也可在以后举行送灵牌（作斋超度）仪式时演唱。隆重的“阿古”表演仪式，还要由男二人或四人手执刀剑跑动，配合歌唱挥刀跳跃。演唱的内容主要叙说听到噩耗后的惊愕悲痛，对死者的悼念与告慰。演唱形式为一人领一人重复或一人领众人重复。音调时高时低，节奏速度缓慢，拖腔悠长。在特定的环境气氛中演唱的“阿古尔”，更显出它肃穆庄重而又凄楚沉凝的特色。

“扯格” 彝语“扯格”，意为“开路”、“指路”。在隆重的葬礼中，遗体被火化前，要为亡灵举行“扯格”的歌舞仪式，即追溯祖先的迁徙路线，给死者的灵魂指路，返回天国故土与祖先团聚。演唱形式为男子9人以上的单数队伍，平伸双臂互相搭肩，一字排开或围半圆，领唱者手执铜铃居中，众人随着歌声铃声的节奏抬腿踏步，前进后退，曲膝起伏，边唱边舞。领唱一句，众人重复唱一句，领复交替，歌声时扬时沉，气势哀壮，犹存原始古风。“扯格”的演唱以虚词“啊哦”起头，形成较稳固的格式，内容与彝族祭司“毕摩”为亡灵开路时吟诵的指路经相似。

### 〔兹尼合〕

四川彝族的传统节日，是每年农历六月间的火把节和十月间的彝族年。“兹尼合”（节日歌）有火把节的“都火”与过年的“库史呀莫合”。

“都火” “都火”意为“唱火”，是火把节中的歌舞。火把节彝语称“都者”，是彝族古代历法的小年，它是原始火崇拜的产物。彝族谚语说：“好吃好喝过彝年，好玩好耍火把节。”节日傍晚打火把游照田地，志书称“照岁”、“照穗”、“照秽”。白天要举行斗牛、斗羊、赛马、摔跤活动。火把节中唱的歌以“都火”中唱的最多最集中，此外，还有“都格啦”。“都格啦”译意为“快来玩火把”，是欢呼节日来临和召唤人们来玩火把时唱的歌。内容较单纯，曲调近乎当地山歌，流行于布拖县的平坝周围一带。

“都火”的表演是由人数不等的一群姑娘、妇女组成一个歌队，由“合目”（领头唱）排头，众人成单行各打一把黄布伞连袂尾随。“合目”领唱一句，众人重复一句，如此一领一复，边唱边走圆圈。“都火”歌场设在开阔的坝子或较宽的山坪，远远望去，整个歌场同时有若干个黄色花环在围观的人海中转动，“千朵万朵黄花开”的歌舞原野，蔚为壮观。

“都火”中的歌很多，用得最多的只有几种，其中，以“朵洛喙”（意为“唱燃烧的火”）作特性衬词的，是有主题意味的歌。“都火”中唱的内容相当广泛，主要有：唱节日热闹的场所，唱节日里人们不同穿戴打扮，唱人们带来的食物，唱防自然灾害祈丰收，唱消灾祛疾祝吉祥安康，唱无牲畜瘟疫保六畜兴旺，也唱《阿莫里惹》（妈妈的女儿）的内容或用作衬词藉以唱出妇女们的疾苦与欢乐。

“库史呀莫合” 意即“过年歌”。四川彝族过年日不统一，一般以自然村为单位，在彝历兔月（即农历十月）秋收后择吉日进行，年节内容主要是团年、祭祖、访亲、玩乐，过年歌的内容大都是喜迎年节到来，祝福吉祥，愿来年日子美好。曲调多为山歌型，具有悠扬舒展的特点。老人们在年节期间，围坐火塘，饭饱酒酣之余，吟唱一些追忆历史、缅怀祖先的传统歌曲以及一些叙事歌曲。

#### 〔伙格〕

“伙格” 彝语意为玩唱，通常是在婚嫁、喜庆聚会的场合中，作为热闹场面和娱乐助兴时唱，这类歌一般都具有喜气、祥和、诙谐的内容和娱悦性质。另外，为祖先“撮比”（超度祭祀、送灵牌）时，常邀歌手唱“伙格”以壮场面和供人娱乐。日常生活中自娱也多唱此类歌曲。演唱没严格固定的形式，独唱、对唱都可，但男女不混合。在丧事、祭祀和隆重的场合，由男性表演。

“伙格”的概念宽泛，歌曲繁多而庞杂。从音乐形式上看，习惯上称为“妞妞”或“妞妞合”的应用较多，“妞妞”的特点是在歌头、歌尾都贯以鼻音哼唱的“妞妞”歌腔。按内容和体裁主要有三种：第一种是礼仪性的，是礼仪场合中以礼节和祝愿、应酬恭维、相互赞美等为内容的歌曲；其次为娱乐性的，主要包括那些诙谐取乐、故意颠倒、大话夸张、猜谜斗智、比知识见闻等以供娱乐的歌曲；再其次为叙事性的，即叙事歌。彝族的叙事歌数量很多，反映的生活面很广，有深刻的社会性。

#### 〔古朱合〕

“古朱合” 彝语意为“爱恋的歌”，是彝族青年男女倾诉爱情的歌曲。彝族盛行“姑舅表婚”，有着姑舅表关系的“阿冉”（表妹）、“阿西”（表弟）的未婚青年意味着“情人”关系，唱“阿冉妞”（我的么表妹）就成为表达爱情的特定情歌，“阿冉妞”也作为情歌的特有歌头词句。著名的爱情长诗《阿冉妞》，就是四川彝族爱情歌曲的杰作。在彝语中“阿冉妞”虽然有特定的含义，但作为歌曲在彝族群众中则有“爱恋歌”的广义，《阿冉妞》与《古朱合》一样，也成为情歌的特别称谓。



“古朱合”与“阿冉妞”不能在家内和公开场合特别是长辈面前唱，一般都是在野外或者背着他人单独向情人倾诉，它是青年们心灵的呼唤，真情的流淌。“阿冉妞”的旋律优美抒情，曲调丰富，不同的次方言、土语区各有特色，而且歌唱者也往往有个性化的创造与发挥。

#### 〔阿依伙格〕

“阿依”彝语即儿童，“伙格”即玩耍唱，“阿依伙格”有儿歌的含意。

四川彝族习俗，男孩一般在17岁、女孩在15岁左右为成人年龄，到了成人年龄的孩子，个人行为以及男女社交要受到社会习俗约束。因而，彝族儿歌的对象主要是未成年的儿童和少年。歌曲主要包括儿童们玩乐游戏时唱的和大人们为传授知识、教育儿童编唱的两类。儿歌一方面反映的是儿童的生活情趣和以儿童为对象的内容，充满了纯真与稚气；另一方面，常在游戏玩乐的形式下，透视出彝族社会特有的生活场景和社会现实。例如《姆惹阿米不来了》（昭觉县）就是儿童们游戏中反映“婚后不落夫家”的习俗；《你这个媒人》（美姑县）是对包办买卖婚姻的鞭挞；《阿呷放猪》（越西县）唱的是彝族儿童自小就担当放牧劳动的日常生活。音乐结构短小、简单，音域较窄，音调与语言结合紧密，节奏灵活跳荡，情绪活泼。

除以上歌种外，还有“毕摩”（祭司）、“苏尼”（巫师）的诵经调。

散居于攀枝花市人数极少的彝族“尼濮”、“亚拉”、“阿布”、“水田”等支系的民歌，有的使用本支系的土语演唱，有的因长期受汉文化影响而使用汉语或彝、汉相间的混合语演唱，歌种称谓和音乐风格与大、小凉山的彝族有联系又有一定差别。本卷中选入的歌曲系用本支系的彝语演唱，有属于山歌的，如“尼濮”的《耕地歌》（米葛库）、《歇气把烟吸》（阿列库），“亚拉”的《布谷鸟》；属于婚嫁歌的，如“尼濮”的《掉转马头》（桃古咩），“亚拉”的《不好的别来》；属于丧事歌的，如“尼濮”的《丧歌》（摸话）；属于节日歌的，如“尼濮”的《火把节歌》；“水田”的儿歌《诩娃娃调》（阿尼坎）等。选入的歌是这些支系的民歌中有代表性的品种，形式也较齐全，内容上可窥视到其丰富的社会生活，以及民歌音乐的风貌。

四川彝族民歌主要音乐特点：

四川彝族民歌以大、小凉山彝族聚居区为中心（包括周边的彝族地区）的民歌覆盖面广，艺术风格古朴，民族特色鲜明，情感质朴憨厚。

四川彝族民歌以“1 2 3 5 6”五声音阶为基础，有加“4”或“7”而成六声，七声音阶的很少；无论六声、七声都以五声为骨干，“4”和“7”一般不作小二度进行；五声音阶的五个音级一般都较稳定，少游移；五声调式中以“6”、“5”、“2”、“1”做主音的调式常见，“3”为主音的调式较少。一首民歌中虽常有调式交替，但极少有转调；在五声音阶中常省略其中一、二音，部分民歌仅由三音列、四音列构成，如《来过火把节》（普

格县)、《月琴之歌》(雷波县)。音乐旋律中四、五度以上的大跳频繁,少徐缓的级进式波浪进行,曲调起伏跌宕,线条多棱角,结尾多下行,音乐风格和旋法具有鲜明的民族个性。

四川彝族民歌的节奏、节拍与彝语北部方言的自然节奏、重音后置及词曲配合上的“一字一音”关系密切,多数较自由,节拍多为无固定强弱循环的单一形式,常以歌词的结构和演唱重音形成不规整的混合拍子。“丫”和许多野外即兴抒发的歌曲,节奏、节拍更为自由、松散。节奏的突出特点是非均分的短长型和长短型,二者构成的连续形态使用得最多最广,尤其是短长附点型以  $\underline{X X .}$ 、 $\underline{X X .}$ 、 $\underline{X X X X}$ 、 $\underline{X X}$  作为基本形态,常加变化和装饰为  $\frac{1}{2} \underline{X X .}$ 、 $\frac{1}{2} \underline{X \frac{11}{12} X .}$ 、 $\underline{X X X .}$ 、 $\frac{11}{12} \underline{X \frac{11}{12} X .}$ ……;长短型为短长型重音前置的倒影,以  $\underline{X .}$ 、 $\underline{X X .}$ 、 $\underline{X X X X}$ 、 $\underline{X .}$ 、 $\underline{X}$  为基本形态,也加变化装饰。彝族民歌音乐节奏运用与组合的特点,常采用一种节奏型的连续运用贯穿于一首歌的始终,或以一种节奏型为主,仅歌头、歌尾变化,或插入另一种节奏。

彝族民歌的歌词除部分即兴填词(主要在山歌中)外,大部分民歌,尤其在传统的礼仪性和史诗性及叙事性歌曲中,均为代代相传的传统歌词,句式以五音节为典型,其次为七、九的奇数音节的句式最多,偶数音节的句式较少。词汇词组间常穿插衬词。以对称的上下两句为基本段,也有由两个以上的上下句构成一个段落。歌词讲究节奏整齐对称,和谐押韵,一般押尾韵,也有押头韵、腰韵甚至头尾都押韵的。

彝族民歌的曲式结构以一句式为基本形式,大多数歌曲如此。一句式的结构由“歌头(虚词或衬词化的有意词)——歌腰(实词)——歌尾(虚词)三个部分组成。”例如《惹达》(喜德县),第一小节为歌头,二、三小节为歌腰,五、六小节为歌尾;有的歌头、歌尾很短,如《你为我准备多少炒面》(昭觉县)。二句、三句、四句构成的乐段,多是在一句式基础上重复发展形成。在多句式乐段中,除段式结构较明确的形式之外,有相当多的民歌采用短句铺陈性的多句连接形式,以一、二个乐节或旋律短句为主导音调不断展衍,句式与段落不甚规则,结构十分自由,往往以歌词的段落首尾的固定衬词歌腔为分段标志,如《迎宾》(一)、(二)(喜德县)。

彝族民间的歌唱方法有“丫、合、尔、卓”等传统称谓。“丫”为带假声的高腔唱法;“合”为真声的放声歌唱;“尔”为轻声低吟或哼唱;“卓”为边舞边唱。“尔”的使用广泛,尤其是妇女常用的唱法。演唱形式上的一人领唱一人重复的对唱方式也有别于一般的对唱(见“卓合”)。

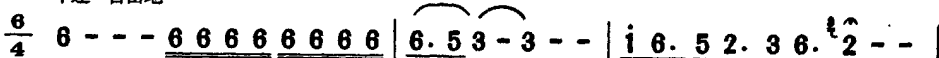
# 丫

## 708. 布谷声声叫

1 = F

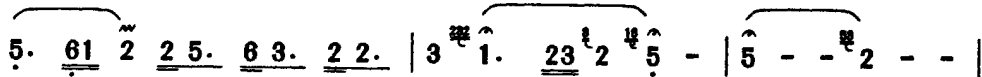
甘洛县

中速 自由地



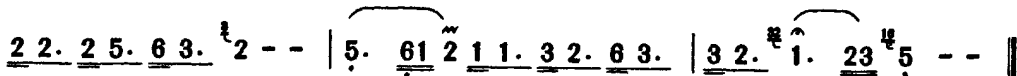
(汉字谐音)(啊 勒勒勒勒勒勒勒勒勒) 果布 果布 莫托托,

(译词)(啊 勒勒勒勒勒勒勒勒勒) 布谷 布谷 声声叫,



(哦) 次库 喀久 协木 莫(耶)。 (啊)

(哦) 年年 歌唱 按老 套(耶)。 (啊)



阿勒 尼拉 莫朵 体, (哦) 阿米 尼拉 扯罗 乌苏 苏 (耶)!

往年 你唱 闹春 耕, (哦) 如今 你唱 秧苗 已绿 了 (耶)!

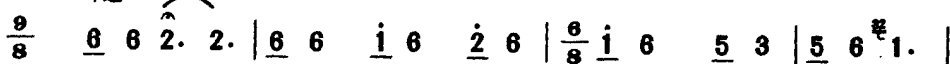
(佚名唱 令士记)

## 709. 目诺基几

1 = E

甘洛县

中速



(汉字谐音)1. (哈列哦 哈呀) 目诺 基几 (格当) 波列 喀格波?

$\frac{9}{8}$  2 2 3 6 5 5 |  $\frac{4}{8}$  1 0 5 |  $\frac{6}{8}$  5 5 3 2 1 1 |  $\frac{9}{8}$  3 6 1 2 5 5 |  
波列 木乌 火 格 (啞 哦) 迪 格 波(哎), 火 却 施 木 木 觉

$\frac{4}{8}$  1 0 1 |  $\frac{6}{8}$  3 1 3. | 6. 6 0 0 |  $\frac{9}{8}$  6 6 2. 2. |  
(啞 哦) 节 波 维 (啊)。 2. (哈 列 哦)

6 6 i 6 2 6 |  $\frac{6}{8}$  i 6 5 3 | 5 6 <sup>2</sup> 1 0 |  $\frac{9}{8}$  2 2 3 6 5 5 |  
哈 哎) 目 诺 基 几 (格 达) 波 列 喀 格 波? 波 列 木 乌 迪 曲

$\frac{4}{8}$  1 0 5 |  $\frac{6}{8}$  5 5 3 2 1 1 |  $\frac{9}{8}$  5 6 1 2 5 5 |  $\frac{4}{8}$  1 0 1 |  
(哦 哦) 曲 格 波(哎), 迪 曲 施 木 木 曲 (哦 哦)

$\frac{6}{8}$  3 1 3. 0 | 2 2 5 5 |  $\frac{4}{8}$  1 0 1 |  $\frac{6}{8}$  3 1 3. |  $\frac{4}{8}$  6 0 0 ||  
节 波 维 [(啊 列) 目 诺 (哦 哦) 基 几 俩 (啊)]。

歌词译意: 1. 目诺基几<sup>①</sup>从哪里来?

从天上云雾里来,  
云雾变成人间马群了。

2. 目诺基几从哪里来?

从天上白云里来,  
白云变成人间白马了。

附 词: 3. 目诺基几从哪里来?

从天上红云里来,  
红云变成人间红马了。

4. 目诺基几从哪里来?

从天上黑云里来,  
黑云变成人间黑马了。

5. 目诺基几从哪里来?

从天上黄云里来,  
黄云变成人间黄马了。

(阿伊热布唱 侃 萨、段五来、土 格采录 王健伯记谱  
列 布、沙光荣记词、译词)

① 目诺基几, 传说中的名马之名。

# 710. 阿札拉惹去赶场

1 = <sup>1</sup>C

甘洛县

中速稍快

$\frac{4}{4}$  甲  $\overset{\wedge}{i} \overset{\wedge}{6} - i \mid \overset{t}{5} 3 \overset{u}{6} - \mid \frac{5}{4} i 6 5 - 3 \mid \frac{4}{4} \overset{t}{1} 6 3 6 \mid$   
 (汉字谐音)阿札 (哦) 拉惹阿, 聪阿札 惹 夏尔夏产

$2 3. 2 - \mid \overset{z}{i} \overset{\wedge}{6} - i \mid \overset{t}{5} 3 \overset{u}{6} - \mid i 6 i 6 \mid$   
 列(罗 哦)。 阿札 (啊) 拉惹阿, 阿札拉惹

$5 6 3 1 \mid 2 3 \overset{\frown}{2 1 6 0} 0 \mid \overset{甲}{i} \overset{\wedge}{6} - i \mid \overset{t}{5} 3 \overset{u}{6} - \mid$   
 夏尔夏产 列(拉惹)。 阿札 (哦) 拉惹阿,

$\frac{5}{4} i 6 5 - 3 \mid \frac{6}{4} 6 3 6 2 1 2 \mid 6 3 2 5 3 \overset{\frown}{2 1 6 0} \mid$   
 聪阿札 惹 敏乃次产产列 协耶产色拉

$\frac{5}{4} 2 3 3 2 - \mid \frac{4}{4} \overset{z}{i} \overset{\wedge}{6} - i \mid \overset{t}{5} 3 \overset{u}{6} - \mid i 6 5 3 \mid$   
 (阿古拉罗)? 阿札 (啊) 拉惹阿, 拉惹敏乃

$6 2 3 2 \mid \frac{5}{4} 6 \overset{\wedge}{3} \overset{\frown}{2 1 6 0} 5 6 \mid \frac{4}{4} 1 2 3 2 \mid \frac{3}{4} 3 \overset{u}{6} - \mid$   
 次产产列 协耶 (罗罗) 产色拉 (拉惹)?

$\frac{4}{4}$  甲  $\overset{\wedge}{i} \overset{\wedge}{6} - i \mid \overset{t}{5} 3 \overset{u}{6} - \mid \frac{5}{4} i 6 5 - 3 \mid \frac{6}{4} 6 3 1 1 2 2 \mid$   
 阿札 (哦) 拉惹阿, 聪阿札 惹 敏乃次产产列

$\frac{4}{4} 6 5 3 5 \mid 1 5 3 \overset{\frown}{2 1 6 0} \mid \frac{5}{4} 2 3 3 2 - \mid \frac{4}{4} \overset{z}{i} \overset{\wedge}{6} - i \mid$   
 孜孜依迪 产色拉 (阿古拉罗)。 阿札 (啊)

$\overset{t}{5} 3 \overset{u}{6} - \mid i 6 5 3 \mid 6 2 2 2 \mid$   
 拉惹阿, 拉惹敏乃 次产产列

$\frac{5}{4}$  6  $\overset{\wedge}{3}$  2 1 6 0 3 5 |  $\frac{4}{4}$  1 2 3 2 |  $\frac{5}{4}$  5 5  $\overset{\wedge}{3}$   $\overset{4}{6}$  - ||

孜孜 依迪 产色拉(阿 哦拉惹)。

歌词译意：阿札拉惹<sup>①</sup>哟，

阿札拉惹去赶场。

第一场买什么回来？

第一场买青布衣裳回来。

附 词：后一场买什么回来？

后一场买蓝布裤子回来。

后一场买什么回来？

后一场买象骨手镯回来。

后一场买什么回来？

后一场买鞋子袜子回来。

(阿伊威洛、玛芝吉洛唱 佻 萨、沈正富、王健伯采录 王健伯记谱)

列 布、沙光荣记词、译词)

说明：一人领唱(甲)，后者(乙)重复领唱的词曲，是彝族民歌传统的对唱形式。故“歌词译意”中省去(甲)、(乙)标记和重复词句。以下类似的对唱歌曲，译词亦同。

① 阿札拉惹：人名。

## 711. 山 花 芬 香

1 = B

布拖县

中速 较自由

$\frac{2}{4}$   $\overset{\wedge}{2}$  - |  $\overset{\wedge}{2}$  - |  $\overset{\wedge}{2}$  - |  $\overset{\wedge}{2}$   $\overset{v}{2}$   $\overset{v}{5}$  |  $\overset{v}{5}$   $\overset{v}{1}$   $\overset{v}{2}$   $\overset{v}{2}$  |  $\overset{v}{5}$   $\overset{v}{5}$   $\overset{v}{1}$   $\overset{v}{1}$  |

(汉字谐音)(啊)

啊) 托列 木古 古莫 利玛

$\overset{v}{2}$   $\overset{v}{3}$   $\overset{v}{3}$   $\overset{v}{6}$   $\overset{v}{6}$  | 6 - | 6  $\overset{\wedge}{0}$  |  $\overset{\wedge}{3}$  - | 3 - | 3 - | 3  $\overset{v}{3}$   $\overset{v}{2}$  |

利迪 维列维，

(哦

啊)

$\overset{v}{5}$   $\overset{v}{5}$   $\overset{v}{2}$   $\overset{v}{2}$  |  $\overset{v}{6}$   $\overset{v}{1}$   $\overset{v}{3}$   $\overset{v}{2}$   $\overset{v}{2}$  |  $\overset{v}{3}$   $\overset{v}{2}$  2 | 2 - | 2 - | 2 - |

沃列 木古 迪哈 觉格久 列维。

3  $\overset{\wedge}{0}$  |  $\overset{v}{2}$  - |  $\overset{v}{2}$  - |  $\overset{v}{2}$   $\overset{v}{2}$   $\overset{v}{2}$  |  $\overset{v}{5}$   $\overset{v}{5}$   $\overset{v}{1}$   $\overset{v}{2}$   $\overset{v}{5}$  |  $\overset{v}{2}$   $\overset{v}{3}$   $\overset{v}{2}$   $\overset{v}{2}$  |

(啊)

沃 列 鲁果 依则 古哈 祖依

$\overset{v}{2}$   $\overset{v}{3}$   $\overset{v}{3}$   $\overset{v}{6}$   $\overset{v}{6}$  | 6 - | 6  $\overset{\wedge}{0}$  |  $\overset{\wedge}{3}$  - | 3 - | 3 - |

维耶 维(啊 列)，

(哦

$\overset{\frown}{3} \ \overset{\vee}{3} \ \overset{\vee}{3} \mid \overset{\cdot}{2} \ \overset{\cdot}{5} \cdot \ \overset{\cdot}{2} \ \overset{\cdot}{3} \cdot \mid \overset{\cdot}{5} \ 6 \cdot \ \overset{\cdot}{6} \ \overset{\cdot}{1} \cdot \mid \overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{3} \overset{\dagger}{2} \cdot \mid 2 - \mid 2 \overset{\wedge}{0}$   
 (啊) 尼惹 垒阿 却哈 依耶 沃(格列)。

$\overset{\wedge}{2} - \mid 2 - \mid \overset{\cdot}{5} \ \overset{\cdot}{5} \cdot \ \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{1} \cdot \mid \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{3} \cdot \ \overset{\cdot}{5} \ \overset{\cdot}{2} \cdot \mid \overset{\cdot}{5} \ \overset{\cdot}{5} \cdot \ \overset{\cdot}{5} \ 6 \ 6 \mid$   
 (啊) 阿列 节依 惹则 瓦孜 瓦垒 里(啊列)，

$6 \ \overset{\wedge}{0} \mid \overset{\wedge}{3} - \mid 3 - \mid 3 - \mid 3 \ \overset{\vee}{3} \ \overset{\vee}{3} \mid \overset{\cdot}{5} \ \overset{\cdot}{2} \cdot \ \overset{\cdot}{2} \ \overset{\cdot}{5} \cdot \mid$   
 (哦) 啊) 沃列 哈木

$\overset{\cdot}{3} \ 6 \cdot \ \overset{\cdot}{6} \ \overset{\cdot}{1} \cdot \mid \overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{3} \overset{\dagger}{2} \cdot \mid 2 - \mid 2 - \mid 3 \ 0 \parallel$   
 尔古 古拉 沃(迪格)。

歌词译意：天空两只雁向西方飞去，  
 半空两朵云向西方游去。  
 只有地面顽石堆在河边，  
 别家小伙子也随朋友去了。  
 蜜蜂住在悬崖上，  
 蜜蜂嗡嗡地歌唱。

(吉狄友子唱 吴 诚采录 李静波记 王子拉、阿普斯基译词)

## 712. 把天边云彩当地耕

1 = B

布拖县

中速 较自由  
 $\frac{2}{4} \ \overset{\wedge}{2} - \mid 2 - \mid 2 - \mid 2 \overset{\dagger}{5} \overset{\vee}{5} \mid \overset{\cdot}{5} \ 6 \cdot \ \overset{\cdot}{6} \ \overset{\cdot}{1} \cdot \mid \overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{3} \overset{\dagger}{6} \cdot \mid$   
 (汉字谐音)(哎) 啊) 科学 施尔 卓迪果。

$6 - \mid 6 \ \overset{\wedge}{0} \mid 3 - \mid 3 - \mid 3 - \mid 3 - \mid \overset{\cdot}{5} \ \overset{\cdot}{2} \cdot \ \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{1} \cdot \mid$   
 (哦) 托尼 赫且

$\overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{2} \cdot \ \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{5} \cdot \mid \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{1} \cdot \ \overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{3} \overset{\dagger}{2} \mid 2 - \mid 2 \overset{\vee}{-} \mid \overset{\wedge}{2} \ \overset{\wedge}{2} \cdot \ \overset{\wedge}{2} \mid 2 - \mid 2 \ \overset{\wedge}{5} \ \overset{\wedge}{6} \mid$   
 诺沃 额果 硕木 且迪果， (啊) 依





# 714. 阿 依 达 施\*

1 = A

雷波县

中速

$\frac{5}{4}$  3 5 2. 2<sup>♯</sup>5. 2 - |  $\frac{4}{4}$  2 6 6. 6<sup>♯</sup> - | 2 1. 1<sup>♯</sup>5. 1 - |

(汉字谐音)(唎)阿依 达施 (协) 协 玛里 (玛), 阿依 达施 (协)

1 5 5. 5<sup>♯</sup> - | 2 5. 2 3. 2 - | 2 6 6. 6<sup>♯</sup> - |  $\frac{2}{4}$  1 1. 1 2. |

协 扎里 (扎), 波 节 波 惹 (尔) 尔 苏(里) 辛, 次 基 索 颇

$\frac{5}{4}$  2 5. 2 3. 2 3. 1 - |  $\frac{4}{4}$  1 5 5. 5<sup>♯</sup> - |  $\frac{2}{4}$  1 1. 1 2. |  $\frac{4}{4}$  2 3. 3 5. 2 - |

苏 祖 波 惹 玛 苏 (尔) 尔 苏(里) 辛, 色 颇 格 苏 体 卓 巴 苏 辛;

2 6 6. 6<sup>♯</sup> - |  $\frac{2}{4}$  1 1. 1 2. |  $\frac{3}{4}$  2 3. 2 2. 2 5. | 2 3. 1 - |

巴 苏(里) 辛; 节 普 却 波 阿 节 阿 古 施 苏 沙 觉 (且)

$\frac{4}{4}$  1 5 5. 5<sup>♯</sup> - |  $\frac{2}{4}$  1 1. 1 2. |  $\frac{3}{4}$  5 5. 2 3. 2 3. | 2 3. 2 - |

且 苏(里) 辛; 普 拉 纽 依 阿 尔 古 尼 尼 苏 措 颇 (啦)

$\frac{4}{4}$  2 6 6. 6<sup>♯</sup> - | 5 1. 1 2. 1 - | 1 5 5. 5<sup>♯</sup> - ||

拉 苏(里) 辛, 阿 依 达 施 (协) 协 扎里 (扎)!

歌词译意：这个小伙子呀，  
愿大山小山都塌下来，  
愿下方那座锦屏山塌下来，  
把那些主子都埋葬；  
愿奴隶们  
他们的炊烟能把飞过的乌鸦熏落，  
幸福地生活；  
愿大片的土地  
斑鸠飞过都要歌九回，  
归他们所有，  
这个小伙子呀！

(尔古什乌唱 郭万春、阿普斯基采录 羽 健记 阿普斯基、羽 健译词)

\* 阿依达施：即小伙子。